NACIONES UNIDAS **S**

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/2000/50
25 de enero de 2000
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 24 DE ENERO DE 2000 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, de 10 de junio de 1999, tengo el honor de transmitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 24 de noviembre y el 14 de diciembre de 1999 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo (KFOR)

1. Durante el período de que se informa (24 de noviembre a 14 de diciembre de 1999), hubo aproximadamente 44.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones. Desde la presentación del último informe no se modificó el despliegue de efectivos nacionales.

2. Sigue frenado el despliegue de los efectivos de Rusia en los alrededores de Orahovac, en la zona de la Brigada Multinacional (Sur), pese a que el 24 de noviembre se retiró la última barricada que rodeaba la población. Se están realizando esfuerzos para resolver por completo el problema del despliegue.

Seguridad

3. Aunque el nivel general de violencia durante el período de que se informa fue reducido, en la última semana de noviembre se registró un aumento, en particular en el número de asesinatos cometidos. En su mayor parte, esos asesinatos parecen haber tenido motivos étnicos, como el asesinato de un profesor serbio en Pristina el 29 de noviembre durante los festejos del día de la bandera de Kosovo. También siguieron registrándose actos de acoso e intimidación y hubo incidentes de violencia por motivos étnicos que demostraron un alto grado de profesionalismo y preparación, como los ataques de mortero contra aldeas de serbios de Kosovo cerca de Gnjilane, en la región de la Brigada Multinacional (Este), efectuados en noviembre. Durante todo el período también continuaron los ataques incendiarios contra propiedadeas, en particular viviendas pertenecientes a serbios, por lo cual la situación de seguridad de todas las minorías étnicas de Kosovo sigue siendo precaria.

4. En consecuencia, la KFOR sigue asignando la máxima prioridad a la protección de las minorías étnicas, y aproximadamente el 50% de su personal está destinado a esa tarea. Los efectivos siguen manteniendo una presencia permanente en las ciudades, las aldeas y los barrios de serbios, e incluso en determinadas viviendas se realizan patrullas y se establecen puestos de control en zonas clave para ofrecer protección y dar confianza a la comunidad. Simultáneamente, la KFOR está aplicando una estrategia general que tiene por objeto reducir el número de actos de violencia por motivos étnicos cometidos en Kosovo. Para ello se establecen grupos de trabajo conjuntos sobre seguridad, se proporcionan escoltas a personas y grupos de ser necesario, se escoltan también los convoyes de ayuda humanitaria, se realizan patrullas de alto nivel y se establecen puestos de control estacionarios en las zonas en que viven las minorías étnicas - según lo señalado anteriormente - y se realizan operaciones para la detección y confiscación de armas y municiones ilegales o no autorizadas en todo Kosovo. Los efectivos de la KFOR también están empeñados en la lucha contra la delincuencia organizada en la provincia.

5. Desde junio de 1999 ha disminuido gradual y significativamente el número de asesinatos y otros actos de violencia cometidos en la provincia, aunque ha habido rebrotes esporádicos. A raíz de la presencia de la KFOR, se ha reducido el número de delitos graves, de más de 300 en la última semana de junio a menos de 50 en la última semana de noviembre.

6. El 24 de noviembre hubo disparos de francotiradores contra efectivos del KFOR que estaban protegiendo a una iglesia ortodoxa en Zvecan, en la Brigada Multinacional (Oeste). Se enviaron patrullas para reforzar a las tropas de la iglesia y se realizó una búsqueda de francotiradores. Desgraciadamente, escaparon. No hubo heridos. Del mismo modo, el 26 de noviembre se hicieron disparos contra efectivos de la KFOR en la Brigada Multinacional (Norte y Este). También en este caso las tropas realizaron patrullajes para localizar a los francotiradores, pero éstos pudieron huir. No hubo heridos.

7. La KFOR sigue trabajando en estrecha relación con el Centro de las Naciones Unidas para la Coordinación de las Actividades Relativas a las Minas y otras organizaciones de remoción de minas de Kosovo a fin de promover capacitación en materia de minas y educar tanto a los soldados como a los civiles sobre el peligro de las minas y de las municiones sin detonar. Los mayores esfuerzos que se realizan en la materia se han traducido en la reducción del número de incidentes relativos a minas. La prioridad principal de la KFOR en la materia sigue siendo eliminar la amenaza que representan las unidades de bombas en racimo, desminar los cruces fronterizos y realizar prontamente la remoción de minas en los lugares que afectan a las operaciones inmediatas y a la libre circulación. El Ejército Serbio (VJ) ha proporcionado a la KFOR 607 registros de campos de minas. Hasta la fecha, la KFOR ha realizado la remoción de minas en 590 escuelas de Kosovo. Para el 18 de noviembre de 1999 se habían despejado 6.130 minas antipersonal, 3.481 minas antitanque y 7.408 bombas de calibre pequeño.

8. Se siguen descubriendo y confiscando en toda la zona de operaciones restos de depósitos de armas. A principios de diciembre, las tropas de la KFOR descubrieron armas y grandes cantidades de explosivos, minas y municiones mientras procedían a investigar en zonas de concentración del Ejército de Liberación de Kosovo (UCK) que estaban siendo utilizadas por el Cuerpo Provisional de Protección de Kosovo. La política de destrucción de armas de la KFOR, comenzada el 15 de octubre, ha dado por resultado hasta la fecha la destrucción de 2.053 armas, 57 minas y artefactos explosivos y 836 unidades de municiones.

Colaboración y cumplimiento por las partes

9. El Cuerpo Provisional de Protección de Kosovo no existe aún como organización, si bien se prevé que el proceso de selección habrá terminado a fines de enero. En diciembre se recibieron 42 propuestas para los 44 puestos de dirigentes clave; de esos candidatos, cuatro fueron descalificados y nueve seleccionados con carácter provisional. Hasta la fecha sólo se han presentado 95 solicitantes de grupos étnicos minoritarios. En el período a que se refiere el presente informe se estimó que el Cuerpo Provisional de Protección de Kosovo había cumplido en general las instrucciones del Comandante de la KFOR del 12 de noviembre, aunque algunos de sus componentes no habían respetado el espíritu de esas instrucciones y se habían registrado casos de participación en la intimidación de minorías étnicas, así como en el contrabando y en la delincuencia organizada. El Comandante provisional, Sr. Ceku, ha dado seguridades reiteradamente al Comandante de la KFOR de que la organización acatará las instrucciones.

10. El VJ y las fuerzas de seguridad serbias siguen cumpliendo los términos del Acuerdo técnico militar y en general continúan cooperando con la KFOR.

Cooperación con las organizaciones internacionales

11. La KFOR sigue prestando asistencia humanitaria diariamente en todo Kosovo, especialmente en lo relativo al transporte de combustible y leña en toda la provincia, sobre todo para las minorías y en las zonas inaccesibles. Las tropas de la KFOR siguen apoyando también la distribución de alimentos y proporcionando escolta a los refugiados y a las personas internamente desplazadas.

12. Al 14 de diciembre de 1999, la fuerza de policía de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) tenía 1.900 efectivos. La responsabilidad de las operaciones de seguridad pública ha sido transferida de la KFOR a la policía de la UNMIK en Pristina, Prizrn, Mitrovica y Urosevac, aunque la KFOR sigue proporcionando tropas para patrullas conjuntas. La KFOR continúa también prestando apoyo diario a la Escuela de Policía de Kosovo, cuyos primeros graduados han sido desplegados en toda la provincia para su capacitación en el servicio con la policía de la UNMIK.

13. La fiscalización y vigilancia de las fronteras sigue siendo de alta prioridad para la KFOR, y las tropas de la KFOR realizan actividades de fiscalización y vigilancia durante las 24 horas en los puntos de cruce autorizados de las fronteras con Albania y la ex República Yugoslava de Macedonia[a]. La KFOR proporciona también seguridad para el transporte a Pristina de las sumas percibidas en la frontera como aranceles aduaneros. En el período que abarca el presente informe, las tropas de la KFOR impidieron diversos cruces ilegales de la frontera entre Albania y Kosovo.

14. La KFOR sigue apoyando a la UNMIK en todos los niveles de la administración civil. El 15 de diciembre se estableció una "Estructura administrativa provisional mixta Kosovo-UNMIK" con el objeto de garantizar la participación de todas las partes en la estructura administrativa de Kosovo. Sin embargo, hasta la fecha no han participado representantes de las minorías. En el período que se examina, la KFOR proporcionó escoltas a funcionarios de la UNMIK que se dirigían a diversos sitios de registro civil propuestos en toda la provincia. La UNMIK utilizará esos sitios para registrar y suministrar documentos de identificación a todos los ciudadanos.

15. Actualmente, la KFOR tiene a su cargo el funcionamiento y mantenimiento de la red ferroviaria de la provincia, aunque se están realizando progresos con miras al establecimiento de un sistema ferroviario administrado por civiles. En el período que abarca el presente informe, el aeropuerto de Pristina permaneció cerrado al tráfico comercial.

Regreso de los refugiados y personas desplazadas

16. En diciembre se organizaron más de 6.300 regresos de refugiados, principalmente desde países de fuera de los Balcanes.

Perspectivas

17. Desde el último informe, no se han registrado cambios importantes en la situación de Kosovo en materia de seguridad. La violencia de origen étnico sigue constituyendo uno de los principales motivos de preocupación, y en zonas tales como Mitrovica, Gnjllane y Orahovac se mantiene la tensión. La KFOR seguirá trabajando en estrecha coordinación con la UNMIK respecto de estas cuestiones a fin de promover y mantener la paz y la estabilidad en la provincia.

Notas

[a] Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.